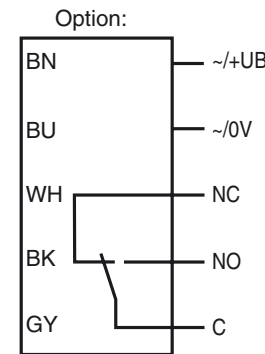
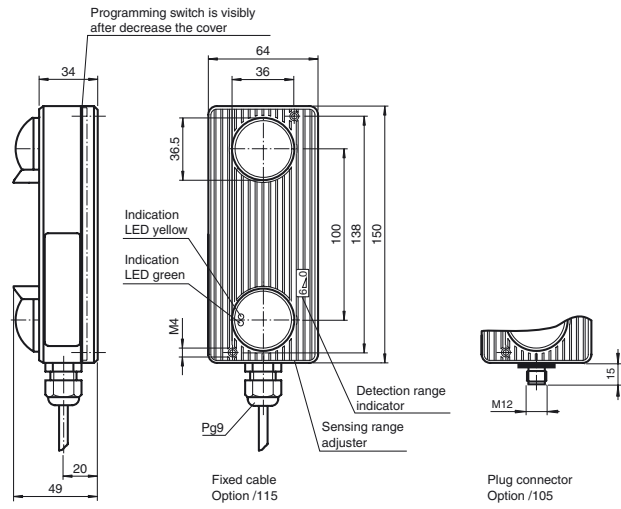




Doc. No.: 45 0658A  
DIN A3 -> DIN A7  
Part. No.: 418307  
Date: 9. Juli 2007



Alle Maße in mm  
All dimensions are in mm  
Tutte le dimensioni sono indicate in mm  
Todas las dimensiones son en mm

**Deutsch**

**Sicherheitshinweise:**

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie, darf nicht für Personenschutz oder NOT-AUS-Funktion verwendet werden.

**Technische Daten**

**Allgemeine Daten**  
Tastbereich min. 0 ... 500 mm bei Hintergrundauswertung, 350 ... 500 mm bei Hintergrundausblendung  
Tastbereich max. 0 ... 6000 mm bei Hintergrundauswertung, 200 ... 6000 mm bei Hintergrundausblendung

Lichtsender IRED  
Kennzeichnung CE  
Betriebsart Hintergrundausblendung/-auswertung umschaltbar  
Lichtart infrarot, Wechsellicht  
Lichtfleckdurchmesser 150 mm bei Tastweite 6000 mm  
**Anzeigen/Bedienelemente**  
Funktionsanzeige LED grün: Power on  
LED rot: Objekterfassung  
Bedienelemente Tastweiteneinsteller, Programmierschalter Zeitfunktionen, Zeiteinsteller

**Elektrische Daten**  
Betriebsspannung 11 ... 48 V DC / 12 ... 24 V AC  
Leerlaufstrom  $I_0$  100 mA

**Ausgang**  
Schaltungsart hell-/dunkelschaltend programmierbar, werksseitige Einstellung Hellschaltung  
Signalausgang Relais, 1 Wechsler  
Schaltspannung 240 V AC/DC  
Schaltstrom 2 A  
Ansprechzeit 100 ms  
Abfallzeit  $t_{off}$  1200 ms  
Timerfunktion Anzug-/Abfallverzögerung programmierbar, 0,1 ... 10 s einstellbar

**Normenkonformität**  
Normen EN 60947-5-2  
Normen 2 EN 61000-6-2 ohne EN 61000-4-5, EN 61000-4-11  
Normen 3 EN 61000-6-3

**Umgebungsbedingungen**  
Umgebungstemperatur -20 ... 60 °C (253 ... 333 K)

**Mechanische Daten**  
Schutzart IP65  
Anschluss Festkabel 5 m  
Material Gehäuse Makrolon GV30  
Lichtaustritt gehärtete Kunststofflinse  
Masse 320 g

**English**

**Security Instructions:**

- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- No safety component for protection of personnel or EMERGENCY-STOP functions.

**Technical data**

**General specifications**  
Detection range min. 0 ... 500 mm by background evaluation, 350 ... 500 mm by background suppression  
Detection range max. 0 ... 6000 mm by background evaluation, 200 ... 6000 mm by background suppression

Light source IRED  
Marking CE  
Operating mode switching between background suppression/evaluation  
Light type infrared, modulated light  
Diameter of the light spot 150 mm at 6000 mm sensor range  
**Indicators/operating means**  
Function display LED green: power on  
LED red: object detection  
Operating elements Detection range setting, programming switch for time functions, time setting

**Electrical specifications**  
Operating voltage 11 ... 48 V DC / 12 ... 24 V AC  
No-load supply current  $I_0$  100 mA

**Output**  
Switching type Light/dark ON selectable programmable, Factory setting: light ON  
Signal output Relay, 1 alternator  
Switching voltage 240 V AC/DC  
Switching current 2 A  
Response time 100 ms  
De-energized delay  $t_{off}$  1200 ms  
Timer function Programmable on/off delay, adjustable 0.1 ... 10 s

**Standard conformity**  
Standards EN 60947-5-2  
Standards 2 EN 61000-6-2 without EN 61000-4-5, EN 61000-4-11  
Standards 3 EN 61000-6-3

**Ambient conditions**  
Ambient temperature -20 ... 60 °C (253 ... 333 K)

**Mechanical specifications**  
Protection degree IP65  
Connection fixed cable 5 m  
Material Housing Makrolon GV30  
Optical face Hardened plastic lens  
Mass 320 g

**Español**

**Indicación de seguridad:**

- Antes de la puesta en marcha leer las indicaciones de uso.
- La conexión, el montaje y los ajustes deben realizarse sólo por personal cualificado.
- No es ningún elemento de seguridad según las normas CE que pueda utilizarse para protección de personas o como función de paro de emergencia.

**Datos técnicos**

**Datos generales**  
Rango de detección mín. 0 ... 500 mm con evaluación del fondo, 350 ... 500 mm con supresión de fondo  
Rango de detección máx. 0 ... 6000 mm en evaluación de fondo, 200 ... 6000 mm en supresión de fondo

Emisor de luz IRED  
Características CE  
Modo operativo Supresión de fondo/evaluación, conmutable  
Tipo de luz Infrarrojo, luz alterna  
Diámetro del haz de luz 150 mm con rango de detección 6000 mm  
**Elementos de indicación y manejo**  
Indicación de la función LED verde: Power On  
LED rojo: detección de objetos  
Elementos de mando Regulador del rango de detección, conmutador de programación de funciones de temporización, regulador del tiempo

**Datos eléctricos**  
Tensión de trabajo 11 ... 48 V CC / 12 ... 24 V CA  
Corriente en vacío  $I_0$  100 mA

**Salida**  
Tipo de conmutación Conmutación claro/oscuro programable, Ajustes de fábrica de conmutación claro  
Señal de salida Relé, 1 contacto conmutado  
Tensión de conmutación 240 V CA/CC  
Corriente de conmutación 2 A  
Tiempo de respuesta 100 ms  
Tiempo de caída  $t_{off}$  1200 ms  
Función del temporizador Activación/retardo de caída programables, 0,1 ... 10 s ajustables

**Conformidad con estándares**  
Estándar EN 60947-5-2  
Estándar 2 EN 61000-6-2 sin EN 61000-4-5, EN 61000-4-11  
Estándar 3 EN 61000-6-3

**Condiciones ambientales**  
Temperatura ambiente -20 ... 60 °C (253 ... 333 K)

**Datos mecánicos**  
Tipo de protección IP65  
Conexión Cable fijo 5 m  
Material Carcasa Makrolon GV30  
Salida de luz Lente de plástico endurecida  
Masa 320 g

**Italia**

**Avvertenze di sicurezza**

- "Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.
- "Gli interventi di collegamento, montaggio e regolazione devono essere effettuati solo da personale specializzato.
- "Non si tratta di un componente di sicurezza conforme alla Direttiva UE "Macchine", pertanto non è consentito il suo utilizzo per la protezione delle persone o per la funzione di arresto d'emergenza.

**Dati tecnici**

**Dati generali**  
Campo di scansione min. 0 ... 500 mm con elaborazione sfondo, 350 ... 500 mm con oscurazione sfondo  
Campo di scansione max. 0 ... 6000 mm con analisi sfondo, 200 ... 6000 mm con eliminazione sfondo

Trasmettitore fotoelettrico IRED  
Marcatura CE  
Modo operativo Oscurazione/Elaborazione sfondo commutabile  
Tipo di luce infrarosso, luce variabile  
Diametro chiazza luce 150 mm Per ampiezza di scansione 6000 mm  
**Indicatori / Elementi di comando**  
Indicatore delle funzioni LED verde: Alimentazione accesa  
LED rosso: Rilevazione oggetto  
Elementi di comando Regolatore ampiezza di scansionamento, interruttore di programmazione per funzioni temporali, regolatore temporale

**Dati elettrici**  
Tensione di esercizio 11 ... 48 V DC / 12 ... 24 V AC  
Corrente a vuoto  $I_0$  100 mA

**Uscita**  
Tipo di circuito Intervento per presenza/assenza di luce, programmabile, Impostazione predefinita di commutazione su chiaro  
Uscita del segnale Relé, 1 contatto di commutazione  
Tensione di comando 240 V AC/DC  
Corrente di comando 2 A  
Tempo di reazione 100 ms  
Ttempo caduta  $t_{off}$  1200 ms  
Funzione timer Ritardo di eccitazione/caduta programmabile, regolabile da 0,1 ... a 10 s

**Conformità alle norme**  
Norme EN 60947-5-2  
Norme 2 EN 61000-6-2 senza EN 61000-4-5, EN 61000-4-11  
Norme 3 EN 61000-6-3

**Condizioni ambientali**  
Temperatura ambiente -20 ... 60 °C (253 ... 333 K)

**Dati meccanici**  
Classe di protezione IP65  
Allacciamento Cavo fisso 5 m  
Materiale Involucro Makrolon GV30  
Uscita luce Lente in plasticatemprata  
Masse 320 g

